



Генеральная Ассамблея

Distr.: General

25 July 2016

Russian

Original: English

Семьдесят первая сессия

Пункт 134 предварительной повестки дня*

Бюджет по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов

Условия службы и вознаграждение должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата: члены Международного Суда, Председатель и судьи Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов и судьи и судьи ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии

Доклад Генерального секретаря

I. Введение

1. В пункте 10 своей резолюции 65/258 Генеральная Ассамблея постановила восстановить трехлетний цикл для пересмотра условий службы и вознаграждения членов Международного суда и судей и судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде. Последний всеобъемлющий пересмотр был проведен в 2013 году, и его результаты были представлены в докладе Генерального секретаря Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии (A/68/188). Ассамблея своими решениями 66/556 В, 68/549 А и 69/553 А отложила в конечном итоге до семьдесят первой сессии рассмотрение следующих документов:

- а) доклада Генерального секретаря о всеобъемлющем обзоре пенсионных планов для членов Международного Суда и судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде (A/66/617);
- б) соответствующего доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/66/709);
- в) письма Председателя Международного Суда от 1 февраля 2012 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/66/726);

* A/71/150.



d) доклада Генерального секретаря об условиях службы и вознаграждении должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата: члены Международного Суда и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, судьи и судьи *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде (A/68/188);

e) соответствующего доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/68/515 и Согг.1).

2. В настоящем докладе не упоминаются судьи и судьи *ad litem* Международного уголовного трибунала по Руанде, поскольку этот трибунал завершил работу 31 декабря 2015 года.

3. В целях облегчения рассмотрения поднимаемых в настоящем докладе вопросов он построен следующим образом: раздел II посвящен вопросам вознаграждения членов Международного Суда, Председателя и судей Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов и судей и судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии; в разделе III основное внимание уделяется другим условиям службы этих должностных лиц; раздел IV содержит рекомендации Генерального секретаря по результатам пересмотра; в разделе V приводится информация о финансовых последствиях, связанных с выполнением этих рекомендаций; а в разделе VI говорится о следующем всеобъемлющем пересмотре.

II. Вознаграждение

A. Члены Международного Суда

4. В статье 32 Статута Международного Суда предусматривается, в частности, что каждый член Суда получает годовой оклад (пункт 1) и что оклады и прибавки устанавливаются Генеральной Ассамблеей и не могут быть уменьшены в течение срока службы (пункт 5).

5. Система вознаграждения членов Суда уникальна. Вместе с тем в связи с проведением периодических всеобъемлющих пересмотров вознаграждения и условий службы членов Суда для целей сравнительной оценки в качестве контрольного параметра приводится информация о чистом вознаграждении старших должностных лиц Секретариата, Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, Председателя и заместителя Председателя Комиссии по международной гражданской службе и членов Объединенной инспекционной группы. В приложении I к настоящему докладу приводятся данные о динамике размеров вознаграждения в период с 2010 по 2016 год, которые сопоставляются с данными о динамике изменений в вознаграждении старших должностных лиц Секретариата и постоянно работающих членов вспомогательных органов Организации Объединенных Наций. Для облегчения сопоставления в приложении II содержатся сводные данные об окладах заместителя Генерального секретаря, работающего в Гааге, членов Международного Суда и судей Международного уголовного суда в евро и эквивалентных окладах в долларах США, пересчитанных по официальному операционному обменному курсу Организации Объединенных Наций на соответствующий месяц.

В. Судьи ad hoc Международного Суда

6. Согласно статье 31 Статута Международного Суда лица, которых стороны в делах, рассматриваемых Судом, избирают с целью участия «в принятии решений на равных правах с их коллегами» (пункт 6), называются судьями ad hoc. В соответствии с пунктом 4 статьи 32 Статута они «получают вознаграждение за каждый день выполнения ими своих функций». Вознаграждение судей ad hoc было впервые определено, когда в 1922 году была установлена первоначальная система вознаграждения для Постоянной Палаты Международного Суда (предшественника Международного Суда); тогда вознаграждение состояло из двух элементов, которые назывались «жалованье» и «суточная выплата» и которые применялись пропорционально количеству дней, в течение которых Суду предоставлялись услуги. Для выполнения требования о «равных правах», предусмотренного в пункте 6 статьи 31 (процитированном выше), в том, что касается разницы, возникающей в связи с «суточной выплатой» и постоянным местом жительства судей ad hoc, Генеральная Ассамблея постановила в 1980 году (резолюция 35/220) и в 1985 году (резолюция 40/257) повторно определить пакет вознаграждения судей Суда.

7. Генеральный секретарь напомнил, что для целей выплаты вознаграждения судьям ad hoc в пункте 3 резолюции 40/257 Генеральной Ассамблеи было дано следующее, являющееся последним, определение годового оклада: судьи ad hoc получают за каждый день, когда они исполняют свои функции, одну триста шестьдесят пятую часть суммы годового базового оклада и промежуточной надбавки на изменение стоимости жизни, получаемой в это время членом Суда (A/61/554, пункт 84). Согласно этому определению система коррективов по месту службы, введенная в действие в соответствии с пунктом 7 резолюции 61/262 Ассамблеи, также применяется и в отношении судей ad hoc.

8. Дополнительная информация об истории вопроса, связанного с определением размера вознаграждения судей ad hoc, была представлена в докладе Генерального секретаря Генеральной Ассамблее на ее сороковой сессии (A/C.5/40/32, пункты 35–41).

С. Международный трибунал по бывшей Югославии

9. В своей резолюции 827 (1993) Совет Безопасности постановил учредить Международный трибунал по бывшей Югославии и принял его устав. В пункте 3 статьи 13 устава предусматривается, что условия службы его судей являются такими же, как и у судей Международного Суда.

Д. Судьи ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии

10. В своей резолюции 1329 (2000) Совет Безопасности, действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, постановил создать резерв судей ad litem при Международном трибунале по бывшей Югославии.

11. В своей резолюции 55/249 Генеральная Ассамблея одобрила замечания и рекомендации Консультативного комитета (см. A/55/806, пункты 7–15) в отношении вознаграждения и других условий службы судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии, отметив, что годовой оклад этих судей должен определяться пропорционально сроку службы. В настоящее время Международный трибунал по бывшей Югославии не имеет в своем составе судей *ad litem*.

Е. Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов

12. Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов был учрежден Советом Безопасности 22 декабря 2010 года (резолюция 1966 (2010)) для выполнения ряда существенно важных функций Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии после завершения выполнения их соответствующих мандатов. Отделение Механизма для Международного уголовного трибунала по Руанде начало функционировать 1 июля 2012 года, а для Международного трибунала по бывшей Югославии — 1 июля 2013 года.

13. В своей резолюции 1966 (2010) Совет Безопасности просил оба трибунала принять все возможные меры к тому, чтобы оперативно завершить всю свою оставшуюся работу, предусмотренную в указанной резолюции, не позднее 31 декабря 2014 года, подготовить свое закрытие и обеспечить плавный переход к Механизму, в том числе посредством передовых групп в каждом из трибуналов. В приложениях 1 и 2 к резолюции содержится устав Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов и Переходные постановления для трибуналов. В статье 8 устава Механизма предусматривается, что условия службы судей из расчета за каждый день осуществления ими своих функций по линии Механизма являются такими же, как у судей *ad hoc* Международного Суда. Условия службы Председателя Механизма являются такими же, как и у судей Международного Суда. Если Председатель Механизма избирается из числа работающих постоянных судей трибуналов и если ему или ей разрешено сохранить существующие контрактные отношения с Организацией Объединенных Наций, то в этом случае продолжают действовать его или ее первоначальные условия службы (см. A/66/709, пункт 17).

14. Судьи Механизма начнут получать вознаграждение, пособия и льготы только после назначения для выполнения своих функций в Механизме. Они не будут получать никакого вознаграждения или пособий и льгот за то, что они включены в реестр судей. Для ведения каждого судебного процесса и для каждого случая передачи дела в рамках юрисдикции Механизма, за исключением случаев неуважения к суду, Председатель будет назначать трех судей из реестра в состав Судебной камеры. При всех других обстоятельствах Председатель назначает одного судью из реестра.

Е. Общая историческая справка

15. Генеральная Ассамблея периодически проводила пересмотры вознаграждения членов и судей ad hoc Международного Суда и судей и судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде, причем последний всеобъемлющий пересмотр был проведен на ее шестьдесят восьмой сессии (см. A/68/188) в соответствии с просьбой Ассамблеи, содержащейся в пункте 10 ее резолюции 65/258.

16. В пункте 6 своей резолюции 61/262 Генеральная Ассамблея одобрила предложение Генерального секретаря, содержащееся в его докладе от 2 ноября 2006 года (A/61/554, пункт 80) и предусматривающее, что годовые оклады членов Международного Суда и судей и судей ad litem обоих трибуналов будут состоять из годового базового оклада и соответствующего корректива по месту службы, один пункт индекса которого равен 1 проценту чистого базового оклада, на основе которого рассчитывается корректив с применением множителя корректива по месту службы для Нидерландов или для Объединенной Республики Танзания, в зависимости от случая.

17. Генеральный секретарь также предложил в будущем при корректировке ставок шкалы базовых окладов для сотрудников категории специалистов и выше, осуществляемых путем включения пунктов множителя корректива по месту службы в ставки шкалы базовых окладов и соответствующей корректировки множителей корректива по месту службы, корректировать также годовые базовые оклады членов Международного Суда и судей и судей ad litem трибуналов на ту же процентную величину и в то же время (A/61/554, пункт 83).

18. В период после последнего всеобъемлющего рассмотрения данного вопроса Генеральная Ассамблея в своих резолюциях 68/253, 69/251 и 70/244 утверждала пересмотр шкалы валовых и чистых окладов для сотрудников категории специалистов и выше. В результате этого годовой базовый оклад членов Международного Суда и судей обоих трибуналов был пересмотрен и повышен со 169 098 долл. США до 169 419 долл. США с 1 января 2014 года, со 169 419 долл. США до 171 130 долл. США с 1 января 2015 года и со 171 130 долл. США до 172 978 долл. США с 1 января 2016 года.

19. Для целей сопоставления в нижеследующей таблице 1 приводятся данные об окладах, включая корректив по месту службы, членов Международного Суда, судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, работающих в Гааге, в евро, а также эквивалентные им суммы в долларах США, полученные в результате пересчета по официальному операционному обменному курсу Организации Объединенных Наций на соответствующий месяц.

Таблица 1
Оклады (включая корректив по месту службы) членов Международного Суда, судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов за период с января 2014 года по июнь 2016 года

<i>Месяц и год</i>	<i>Оклад (в евро)</i>	<i>Оклад (в долл. США)</i>
Январь 2014 года	16 459	22 702
Февраль 2014 года	16 482	22 363
Март 2014 года	16 471	22 533
Апрель 2014 года	16 463	22 646
Май 2014 года	16 454	22 759
Июнь 2014 года	16 479	22 420
Июль 2014 года	16 480	22 392
Август 2014 года	16 506	22 067
Сентябрь 2014 года	16 534	21 784
Октябрь 2014 года	16 600	21 093
Ноябрь 2014 года	16 424	20 711
Декабрь 2014 года	16 470	20 613
Итого за 2014 год	197 823	264 082
Январь 2015 года	16 149	19 694
Февраль 2015 года	17 194	19 495
Март 2015 года	16 379	18 382
Апрель 2015 года	17 283	18 724
Май 2015 года	17 249	19 081
Июнь 2015 года	17 281	18 824
Июль 2015 года	17 033	19 052
Август 2015 года	17 263	18 867
Сентябрь 2015 года	17 204	19 352
Октябрь 2015 года	17 217	19 323
Ноябрь 2015 года	17 259	18 924
Декабрь 2015 года	17 924	18 967
Итого за 2015 год	205 435	228 687
Январь 2016 года	17 128	18 739
Февраль 2016 года	17 832	19 489
Март 2016 года	17 550	19 244
Апрель 2016 года	17 132	19 402
Май 2016 года	17 189	19 489
Июнь 2016 года	17 223	19 201

Ш. Другие условия службы

20. Другие условия службы членов Международного Суда включают специальную надбавку для Председателя и Вице-председателя, когда он исполняет обязанности Председателя, вознаграждение судей ad hoc, субсидию на образование, пособие для переживших бенефициаров, выплаты в соответствии с положениями о путевых расходах и суточных и пенсионное пособие (см. приложение Ш).

21. Справочная информация о других условиях службы членов Суда приводится в докладе Генерального секретаря, представленном Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии¹.

22. В пункте 4 раздела VIII своей резолюции 53/214 Генеральная Ассамблея одобрила рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении, в частности, других условий службы судей трибуналов. Справочная информация о других условиях службы судей трибуналов приводится в докладе Генерального секретаря Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии (A/52/520, пункты 19–21). Эти условия службы включают специальную надбавку для Председателя и заместителя Председателя, когда он исполняет обязанности Председателя, субсидию на образование, пособие для переживших бенефициаров, выплаты в соответствии с положениями о путевых расходах и суточных и пенсионное пособие (см. приложение Ш).

23. В своей резолюции 56/285 Генеральная Ассамблея одобрила рекомендации и замечания Консультативного комитета в отношении других условий службы (A/56/7/Add.2, пункт 8), в которых Консультативный комитет подтвердил свою точку зрения о том, что члены Международного Суда должны оплачивать все расходы, связанные с их участием в планах медицинского страхования, а Организация никоим образом не должна участвовать в покрытии этих расходов.

А. Специальная надбавка для Председателя и Вице-председателя или заместителя Председателя, когда он исполняет обязанности Председателя

Международный Суд

24. В статье 32 Статута Суда предусматривается, что Председатель получает особую годовую прибавку (пункт 2) и что Вице-председатель получает особую прибавку за каждый день, когда он исполняет обязанности Председателя (пункт 3). Как и в случае с вознаграждением, эти прибавки «устанавливаются Генеральной Ассамблеей» и «не могут быть уменьшены в течение срока службы» (пункт 5).

¹ Информацию о специальных надбавках для Председателя и Вице-председателя, когда он исполняет обязанности Председателя, см. в пунктах 16–21, информацию о вознаграждении судей ad hoc см. в пунктах 22 и 23, а информацию о расходах на образование детей — в пунктах 24–31 документа A/C.5/48/66.

25. В своей резолюции 65/258 Генеральная Ассамблея, отметив, что с 1987 года (год, когда размер надбавки корректировался последний раз) объем работы, выполняемой Председателем Суда и Вице-председателем при исполнении им обязанностей Председателя, возрос, постановила увеличить размер специальной надбавки с 15 000 долл. США до 25 000 долл. США в год и с 94 долл. США до 156 долл. США в день соответственно.

Международный трибунал по бывшей Югославии и Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов

26. Размеры специальной надбавки для председателей Трибунала и Механизма и специальной надбавки для заместителя председателя Трибунала, когда он исполняет обязанности Председателя, равны размерам надбавок, установленных для Председателя и Вице-председателя Международного Суда.

В. Помощь в покрытии расходов на образование

27. Генеральная Ассамблея в пункте 12 своей резолюции 61/262 постановила распространить действие своего решения о размерах субсидии на образование на членов Международного Суда и судей обоих трибуналов. Комиссия по международной гражданской службе в последний раз пересматривала размер субсидии на образование в 2012 году (см. A/67/30).

28. Справочная информация о генезисе и эволюции вопроса об оказании помощи в покрытии расходов на образование применительно к членам Международного Суда и судьям трибуналов приведена в докладах Генерального секретаря, представленных Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой и шестьдесят пятой сессиях (A/C.5/48/66, пункты 24–29, и A/65/134, пункты 19–20 и 74–79).

29. В рамках последнего пересмотра (A/65/134, пункт 79) Генеральный секретарь предложил продлить срок действия права на получение субсидии на образование отвечающим требованиям судьям *ad litem*, которые непрерывно работали в течение периода, превышающего три года. Однако Генеральная Ассамблея в своей резолюции 65/258 одобрила выводы и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/65/533, пункт 40), который рекомендовал отклонить это предложение на том основании, что условия писем о назначении, подписанных судьями *ad litem*, сохраняют свою обязательную силу, а это означает, что продление сроков полномочий судей *ad litem* не ведет к появлению каких-либо дополнительных материальных прав или пособий помимо тех, которые уже существуют.

30. Судьи *ad litem* трибуналов не получают помощь в покрытии расходов на образование.

С. Пособие для переживших бенефициаров

31. Что касается установления единовременного пособия, выплачиваемого бенефициарам в случае смерти членов Международного Суда в период службы, то Генеральная Ассамблея в своей резолюции 40/257 С одобрила рекомендацию Консультативного комитета установить в дополнение к пособиям по

существующему пенсионному плану пособие в случае смерти членов Международного Суда. Согласно положениям, утвержденным Ассамблеей, в случае смерти членов Суда в период их службы пережившие бенефициары получают единовременное пособие, равное месячному окладу за каждый год службы, но не менее трех месячных окладов и не более девяти месячных окладов. Это единовременное пособие выплачивается отдельно от соответствующих пенсионных пособий для переживших бенефициаров.

32. Что касается установления единовременного пособия для переживших бенефициаров в случае смерти судей трибуналов в период их службы, то Генеральная Ассамблея, рассмотрев записку Генерального секретаря (A/C.5/54/30), одобрила рекомендации Консультативного комитета и установила выплату пережившим бенефициарам компенсации в виде единовременного пособия, равного одному месячному базовому окладу за каждый год службы, но не менее одного месячного оклада и не более четырех месячных окладов (резолюция 54/240 А, пункт 7). Это единовременное пособие выплачивается отдельно от соответствующих пенсионных пособий для переживших бенефициаров.

Д. Положения о путевых расходах и суточных

33. В своей резолюции 37/240 Генеральная Ассамблея одобрила положения о путевых расходах и суточных членов Международного Суда. В пункте 5 раздела VIII своей резолюции 53/214 Ассамблея подтвердила также положения о путевых расходах и суточных судей Международного трибунала по бывшей Югославии, содержащиеся в приложении III к докладу Генерального секретаря (A/52/520).

34. Более подробная справочная информация по вопросам, связанным с оплатой путевых расходов и суточных членам Международного Суда и судьям трибуналов, приводится в докладе Генерального секретаря, представленном Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии (A/65/134, пункты 26–28, 80 и 81).

Е. Пособие на переезд

35. Справочная информации о генезисе и эволюции вопроса о пособии на переезд, выплачиваемом членам Международного Суда и судьям обоих трибуналов, приводится в докладе Генерального секретаря, представленном Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии (A/65/134 и Corr.1).

36. В своей резолюции 65/258 Генеральная Ассамблея постановила, что пособие на переезд, получаемое судьями обоих трибуналов, будет таким же, как пособие, получаемое членами Международного Суда.

37. Судьи *ad litem* трибуналов не имеют право на получение пособия на переезд.

Е. Пенсионные пособия

38. Генеральная Ассамблея в пункте 5 своей резолюции 65/258 постановила провести на своей шестьдесят шестой сессии пересмотр пенсионных планов для членов Международного Суда и судей обоих трибуналов. Ассамблея также поручила провести в рамках пересмотра анализа вариантов пенсионных планов с установленным размером пособия и с установленным размером взноса, а также предложения в отношении механизма, который мог бы использоваться для определения размеров пенсионных пособий с учетом приобретенных прав на получение пенсионных пособий, накопленных до службы в Суде или трибуналах. В соответствии с этой просьбой 16 декабря 2011 года Генеральный секретарь представил свой доклад Ассамблее (A/66/617).

39. В вышеупомянутом докладе Генеральный секретарь предложил четыре варианта пенсионных планов: план с установленным размером пособия, план с установленным размером взноса, паушальный платеж на основе сочетания плана с установленным размером пособия и плана с установленным размером взноса и двухуровневую систему накопления (пенсионный план, применяемый в настоящее время для членов Международного Суда и судей обоих трибуналов). На основе актуарных выводов, сделанных по результатам анализа, Генеральный секретарь определил, что план с установленным размером пособия является подходящим пенсионным планом для новых членов Суда и любых новых судей трибуналов. Наиболее предпочтительным вариантом применения этого плана было бы использование линейной системы накопления, при которой годовая норма накопления составляет 3,7 процента за 18 лет службы и дальнейший стаж не учитывается. Было установлено, что применение такого линейного подхода привело бы к снижению нынешних актуарных расходов на пенсионные пособия примерно с 66 процентов до 44 процентов от базового оклада судей. Комментарии и вызывающие беспокойство Суды вопросы, касающиеся совместимости определенных аспектов этого предложения с его Статутом, были доведены до сведения Председателя Генеральной Ассамблеи в письме Председателя Международного Суда от 1 февраля 2012 года (A/66/726).

40. Генеральная Ассамблея в своих решениях 66/556 В, 68/549 А и 69/553 А отложила в конечном итоге до семьдесят первой сессии рассмотрение рекомендаций в отношении пенсионных планов для членов Международного Суда и судей обоих трибуналов, выдвинутых в докладах Генерального секретаря (A/66/617) и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/66/709) и в письме Председателя Международного Суда на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/66/726).

Г. Судьи ad litem

41. Справочная информация о генезисе и эволюции статуса судей ad litem и условий их службы приводится в докладах Генерального секретаря, представленных Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой и шестьдесят пятой сессиях (A/64/635 и Corr.1 и A/65/134 и Corr.1).

42. В своей резолюции 64/261 Генеральная Ассамблея постановила, что вопрос о различии в пенсионных правах судей *ad litem* и постоянных судей Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии должен быть решен Ассамблеей в первоочередном порядке в ходе основной части ее шестьдесят пятой сессии, и просила Генерального секретаря включить в его доклад запрошенный в соответствии с пунктом 8 раздела I резолюции 63/259 Ассамблеи всеобъемлющий актуарный анализ расходов, связанных с предоставлением прав на получение пенсий судьям *ad litem* обоих трибуналов.

43. В своей резолюции 65/258 Генеральная Ассамблея постановила предоставлять единовременную выплату *ex gratia* по завершении службы тем судьям *ad litem*, непрерывный срок службы которых составляет более трех лет, исходя из срока службы сверх этих трех лет, в соответствии со схемой, содержащейся в таблице 2 ниже.

Таблица 2

Табель единовременных выплат *ex gratia* для судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии

<i>Срок службы (число лет)</i>	<i>Число месячных окладов</i>
менее 3 лет	0,000000
4	2,054112
5	4,108225
6	6,162337
7	8,216449
8	10,270562

Примечание: выплаты начисляются пропорционально числу месяцев.

IV. Рекомендации

A. Вознаграждение

44. Генеральный секретарь предлагает в связи с настоящим периодическим пересмотром не вносить никаких изменений в существующую систему вознаграждения членов Международного Суда, судей и судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии и Председателя и судей Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов.

45. Утверждение Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 70/244 единой структуры шкалы базовых/минимальных окладов для сотрудников категории специалистов и выше, которая будет введена с 1 января 2017 года, не повлияет на размеры окладов членов Суда, судей Трибунала и Председателя и судей Механизма. Зависимость между ставками окладов рассматриваемых двух шкал определяется не их структурой, а исключительно изменением ставок, которое осуществляется путем включения пунктов множителей коррективов по месту службы в базовые оклады при соответствующей корректировке этих множителей.

В. Другие условия службы

Специальная надбавка для председателей и Вице-председателя или заместителей Председателя, когда они исполняют обязанности Председателя

46. Генеральный секретарь предлагает в связи с настоящим периодическим пересмотром не изменять специальную годовую надбавку для Председателя и Вице-председателя Международного Суда, Председателя и заместителя Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии и Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов.

Расходы на образование

47. Генеральный секретарь предлагает не вносить никаких изменений в систему оказания материальной помощи в покрытии расходов на образование для членов Международного Суда, судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов до текущего на 1 января 2018 года учебного года.

48. Генеральный секретарь также предлагает распространить действие пересмотренной системы субсидирования образования, утвержденной Генеральной Ассамблеей для сотрудников категории специалистов и выше в ее резолюции 70/244 и подлежащей введению с текущего на 1 января 2018 года учебного года, на членов Международного Суда, судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов.

Положения о путевых расходах и суточных

49. Генеральный секретарь предлагает не вносить никаких изменений в положения о путевых расходах и суточных в отношении членов Международного Суда, судей и судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде и Председателя и судей Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов.

Элементы, связанные с переездом

50. В соответствии с новым пакетом выплат, связанных с переездом, для сотрудников категории специалистов и выше, который был утвержден Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 70/244 и вводится с 1 июля 2016 года, Генеральный секретарь предлагает пересмотреть формулировки положений о путевых расходах и суточных, применяемых в отношении членов Международного Суда, судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, и ссылки на положения о «субсидии при назначении» заменить ссылками на положения о «субсидии на обустройство», применяемые для старших должностных лиц Секретариата Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь также отмечает, что утвержденным Генеральной Ассамблеей в резолюции 70/244 новым пакетом выплат, связанных с переездом, предусмотрены изменения в порядке оплаты перевозки имущества.

Пособие на переезд

51. Генеральный секретарь предлагает в связи с настоящим периодическим пересмотром не изменять пособие на переезд для членов Международного Суда, судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов.

Пенсионное пособие

52. В документах, упомянутых в подразделе F раздела III настоящего доклада, приводится необходимая информация, касающаяся данного вопроса.

V. Финансовые последствия

53. Одобрение Генеральной Ассамблеей рекомендаций о сохранении статус-кво в отношении элементов, информация о которых содержится в пунктах 44–51 выше и которые касаются вознаграждения, специальной надбавки для председателей, Вице-председателя и заместителя Председателя, когда они исполняют обязанности Председателя, расходов на образование, положений о путевых расходах и суточных и пособия на переезд, не повлечет за собой никаких финансовых последствий для бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

54. Финансовые последствия, связанные с предложениями Генерального секретаря о пенсионном плане для членов Международного Суда и судей обоих трибуналов, изложены в его докладе от 16 декабря 2011 года (A/66/617, пункты 56–61).

VI. Следующий всеобъемлющий пересмотр

55. В пункте 10 своей резолюции 65/258 Генеральная Ассамблея постановила восстановить трехлетний цикл для пересмотра условий службы и вознаграждения членов Международного Суда и судей и судей *ad litem* обоих трибуналов. Следующий всеобъемлющий пересмотр будет проведен на семьдесят четвертой сессии Ассамблеи.

Приложение I

Изменение общей суммы годового чистого вознаграждения членов Международного Суда, должностных лиц Секретариата и членов органов Организации Объединенных Наций, январь 2010 года — январь 2016 года и данные по состоянию на январь 2015 года для сопоставления индексов

(В долл. США, по ставкам для сотрудников, имеющих иждивенцев)^a

	2005 год (индекс для сопоставления)	2010 год	2011 год	2012 год	2013 год	2014 год	2015 год	2016 год
Международный Суд								
Председатель ^{b,c}	185 080	283 386	275 953	280 169	287 947	297 426	261 331	249 871
Индекс	100,0	153,1	149,1	151,4	155,6	160,7	141,2	135,0
Члены Суда ^c	170 080	268 386	250 953	255 169	262 947	272 426	236 331	224 871
Индекс	100,0	157,8	147,5	150,0	154,6	160,2	139,0	132,2
Старшие должностные лица Секретариата								
Гаага								
Заместитель Генерального секретаря ^d	202 737	235 787	220 739	224 380	231 098	239 284	208 110	198 214
Индекс	100,0	114,6	107,3	109,0	112,3	116,3	101,1	96,3
Помощник Генерального секретаря ^c	185 280	215 594	201 791	205 131	211 292	218 802	190 208	181 131
Индекс	100,0	114,6	107,3	109,1	112,3	116,3	101,1	96,3
Женева								
Заместитель Генерального секретаря ^d	228 331	267 441	289 436	290 976	300 907	308 201	271 221	274 405
Индекс	100,0	129,9	140,6	141,4	146,2	149,8	131,8	133,3
Помощник Генерального секретаря ^c	208 755	244 626	264 800	266 212	275 320	282 012	248 092	251 013
Индекс	100,0	130,1	140,8	141,5	146,4	149,9	131,9	133,4
Нью-Йорк								
Заместитель Генерального секретаря ^d	205 809	239 241	239 263	245 703	245 703	250 405	250 381	250 352
Индекс	100,0	116,2	116,3	119,4	119,4	121,7	121,7	121,6
Помощник Генерального секретаря ^c	188 097	218 761	218 781	224 687	224 687	229 001	228 979	228 953
Индекс	100,0	116,3	116,3	119,5	119,5	121,7	121,7	121,7

	2005 год (индекс для сопоставления)	2010 год	2011 год	2012 год	2013 год	2014 год	2015 год	2016 год
Постоянно работающие члены вспомогательных органов								
Председатель, Комиссия по междуна- родной гражданской службе/ Консультативный комитет по админи- стративным и бюджетным вопросам ^f	189 077	215 545	217 600	224 833	225 162	225 571	227 748	230 100
Индекс	100,0	114,0	115,1	118,9	119,1	119,3	120,5	121,7
Заместитель Председателя, Комиссия по международной гражданской службе	179 077	205 545	207 600	214 833	215 162	215 571	217 748	220 100
Индекс	100,0	114,8	115,9	120,0	120,2	120,4	121,6	122,9
Члены Объединенной инспекционной группы, Женева	182 266	214 044	231 914	233 165	241 234	247 160	217 114	219 701
Индекс	100,0	117,4	127,2	127,9	132,4	135,6	119,1	120,5

^a Для пересчета в доллары США окладов, выплачиваемых в других валютах, в настоящей таблице использованы соответствующие обменные курсы валют на январь каждого года.

^b Включает специальную надбавку в размере 15 000 долл. США в год для 2010 года и в размере 25 000 долл. США в год для 2011 года и последующих лет.

^c В соответствии с резолюцией 61/262 Генеральной Ассамблеи с 1 января 2007 года оклад членов Международного Суда состоит из годового базового оклада и соответствующего корректива по месту службы, один пункт индекса которого равен 1 проценту чистого базового оклада, на основе которого рассчитывается корректив с применением множителя корректива по месту службы для Нидерландов.

^d Включает надбавку на представительские расходы в размере 4000 долл. США в год.

^e Включает надбавку на представительские расходы в размере 3000 долл. США в год.

^f Включает специальную надбавку в размере 10 000 долл. США в год.

Приложение II

Оклады старших должностных лиц в Гааге^a

	Заместитель Генерального секретаря ^b		Судья Международного Суда		Судья Международного уголовного суда ^b	
	В евро	В долл. США	В евро	В долл. США	В евро	В долл. США
Январь 2014 года	14 215	19 607	16 459	22 702	15 000	20 690
Февраль 2014 года	14 235	19 314	16 482	22 363	15 000	20 353
Март 2014 года	14 226	19 461	16 471	22 533	15 000	20 520
Апрель 2014 года	14 219	19 558	16 463	22 646	15 000	20 633
Май 2014 года	14 211	19 656	16 454	22 759	15 000	20 747
Июнь 2014 года	14 232	19 363	16 479	22 420	15 000	20 408
Июль 2014 года	14 233	19 339	16 480	22 392	15 000	20 380
Август 2014 года	14 256	19 058	16 506	22 067	15 000	20 053
Сентябрь 2014 года	14 280	18 814	16 534	21 784	15 000	19 763
Октябрь 2014 года	14 337	18 217	16 600	21 093	15 000	19 060
Ноябрь 2014 года	14 185	17 888	16 424	20 711	15 000	18 916
Декабрь 2014 года	14 215	19 607	16 459	22 702	15 000	20 690
Итого за 2014 год	170 852	228 078	197 823	264 082	180 000	240 296
Январь 2015 года	13 948	17 009	16 149	19 694	15 000	18 293
Февраль 2015 года	14 850	16 837	17 194	19 495	15 000	17 007
Март 2015 года	14 146	15 876	16 379	18 382	15 000	16 835
Апрель 2015 года	14 926	16 172	17 283	18 724	15 000	16 251
Май 2015 года	14 898	16 480	17 249	19 081	15 000	16 593
Июнь 2015 года	14 925	16 258	17 281	18 824	15 000	16 340
Июль 2015 года	14 711	16 455	17 033	19 052	15 000	16 779
Август 2015 года	14 910	16 295	17 263	18 867	15 000	16 393
Сентябрь 2015 года	14 858	16 714	17 204	19 352	15 000	16 873
Октябрь 2015 года	14 870	16 689	17 217	19 323	15 000	16 835
Ноябрь 2015 года	14 906	16 344	17 259	18 924	15 000	16 447
Декабрь 2015 года	15 480	16 381	17 924	18 967	15 000	15 873
Итого за 2015 год	177 427	197 509	205 435	228 687	180 000	200 519
Январь 2016 года	14 793	16 184	17 128	18 739	15 000	16 411
Февраль 2016 года	15 401	16 832	17 832	19 489	15 000	16 393
Март 2016 года	15 158	16 620	17 550	19 244	15 000	16 447
Апрель 2016 года	14 797	16 757	17 132	19 402	15 000	16 988
Май 2016 года	14 846	16 832	17 189	19 489	15 000	17 007
Июнь 2016 года	14 875	16 583	17 223	19 201	15 000	16 722

^a Общая сумма чистых окладов: базовые оклады и корректив по месту службы.

^b По ставке для сотрудников, имеющих иждивенцев, и включая надбавку на представительские расходы в размере 4000 долл. США в год.

Приложение III

Условия службы и вознаграждение членов и судей *ad hoc* Международного Суда, судей и судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии и Председателя и судей Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов^a

	<i>Международный Суд</i>		<i>Международный трибунал по бывшей Югославии</i>		<i>Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов</i>	
	<i>Члены</i>	<i>Судьи ad hoc</i>	<i>Судьи</i>	<i>Судьи ad litem</i>	<i>Председатель</i>	<i>Судьи</i>
Годовой чистый оклад по состоянию на январь 2016 года	224 871 долл. США в год, включая корректив по месту службы [множитель корректива по месту службы на январь 2016 года для Нидерландов = 30]	1/365 годового чистого оклада за проработанный день	224 871 долл. США в год, включая корректив по месту службы [множитель корректива по месту службы на январь 2016 года для Нидерландов = 30]	Такой же, как у постоянных судей	224 871 долл. США в год, включая корректив по месту службы [множитель корректива по месту службы на январь 2016 года для Нидерландов = 30]	1/365 годового чистого оклада за проработанный день
Специальная надбавка	Председатель: 25 000 долл. США в год Вице-председатель (когда выполняет обязанности Председателя): 156 долл. США в день	Не применимо	Председатель: 25 000 долл. США в год Заместитель Председателя (когда выполняет обязанности Председателя): 156 долл. США в день	Не применимо	Председатель: 25 000 долл. США в год	Не применимо

^a С учетом предложений Генерального секретаря, изложенных в пунктах 48 и 50.

	<i>Международный Суд</i>		<i>Международный трибунал по бывшей Югославии</i>		<i>Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов</i>	
	<i>Члены</i>	<i>Судьи ad hoc</i>	<i>Судьи</i>	<i>Судьи ad litem</i>	<i>Председатель</i>	<i>Судьи</i>
Путевые расходы	<p>Судьи-резиденты: оплачивается поездка судьи, супруги/супруга и признаваемых иждивенцев при назначении в место расположения Суда из его/ее страны, определяемой в момент назначения, и по окончании службы из места расположения Суда в его/ее страну. Поездка в оба конца судьи, официальной супруги/супруга и признаваемых иждивенцев каждый второй календарный год. Судьи-нерезиденты: не более трех поездок для судей и одного близкого родственника, проживающего с ним/нею, каждый год, из его/ее страны, определяемой в момент назначения, до места расположения Суда для участия в заседаниях Суда и обратно. Для всех судей: оплата сверхнормативного багажа не разрешается, за исключением случаев, когда сверхнормативный багаж необходимо перевозить по служебным сообщениям.</p>	<p>Оплачивается поездка любого судьи ad hoc и одного близкого родственника, проживающего с ним/с нею, из его/ее страны в место расположения Суда или в место проведения заседания и обратно, когда Председатель Суда подтверждает, что присутствие любого судьи ad hoc необходимо для выполнения официальных служебных обязанностей.</p>	<p>Оплачивается при назначении в места расположения трибуналов из его/ее страны, определяемой в момент назначения, и по окончании службы из мест расположения трибуналов в его/ее страну. Поездка в оба конца судьи, официальной супруги/супруга и признаваемых иждивенцев каждый второй календарный год. Оплата сверхнормативного багажа не разрешается за исключением случаев, когда сверхнормативный багаж необходимо перевозить по служебным сообщениям.</p>	<p>Такие же условия, как и у постоянных судей</p>	<p>Оплачивается поездка Председателя, супруги/супруга и признаваемых иждивенцев при назначении в место расположения Механизма из его/ее страны, определяемой в момент назначения, и по окончании службы из места расположения Механизма в его/ее страну. Поездка в оба конца Председателя, официальной супруги/супруга и признаваемых иждивенцев каждый второй календарный год. Оплата сверхнормативного багажа не разрешается, за исключением случаев, когда сверхнормативный багаж необходимо перевозить по служебным сообщениям.</p>	<p>Такие же условия, как и у судей ad hoc Международного суда</p>

	<i>Международный Суд</i>		<i>Международный трибунал по бывшей Югославии</i>		<i>Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов</i>	
	<i>Члены</i>	<i>Судьи ad hoc</i>	<i>Судьи</i>	<i>Судьи ad litem</i>	<i>Председатель</i>	<i>Судьи</i>
Суточные	Выплачиваются по нормативным ставкам и на условиях, применяемых для должностных лиц Секретариата Организации Объединенных Наций, плюс 40 процентов	Не применимо	Выплачиваются по нормативным ставкам и на условиях, применяемых для должностных лиц Секретариата Организации Объединенных Наций, плюс 40 процентов	Такие же условия, как и у постоянных судей	Выплачиваются по нормативным ставкам и на условиях, применяемых для должностных лиц Секретариата Организации Объединенных Наций, плюс 40 процентов	Не применимо
Расходы на перевозку	Для судей-резидентов: полная перевозка домашнего имущества и личных вещей. Для судей-нерезидентов: частичная перевозка с одобрения Председателя Суда	Не применимо	Полная перевозка домашнего имущества и личных вещей.	Такие же условия, как и у постоянных судей	Полная перевозка домашнего имущества и личных вещей	Не применимо
Субсидия на обустройство	Для судей-резидентов: такая же сумма, как и для старших должностных лиц Организации Объединенных Наций. Для судей-нерезидентов: до половины суммы, получаемой старшими должностными лицами Организации Объединенных Наций, с одобрения Председателя Суда	Не применимо	Сумма, получаемая старшими должностными лицами Организации Объединенных Наций	Такая же сумма, как и у постоянных судей	Сумма, получаемая старшими должностными лицами Организации Объединенных Наций	Не применимо

	<i>Международный Суд</i>		<i>Международный трибунал по бывшей Югославии</i>		<i>Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов</i>	
	<i>Члены</i>	<i>Судьи ad hoc</i>	<i>Судьи</i>	<i>Судьи ad litem</i>	<i>Председатель</i>	<i>Судьи</i>
Пособие на переезд	<p>Для судей-резидентов: оклад за 24 недели от годового чистого базового оклада (за девять лет непрерывной службы или более) или оклад за 18 недель от годового чистого базового оклада (за более чем пять лет, но менее девяти лет непрерывной службы); выплачивается по завершении службы и в связи с переселением за пределы Нидерландов. Если период непрерывной службы составляет менее пяти лет, то выплачивается паушальная сумма, определяемая на пропорциональной основе исходя из предельной суммы в размере оклада за 18 недель от годового чистого базового оклада. Судьи-нерезиденты не имеют права на получение этого пособия.</p>	Не применимо	Такие же условия, как и для членов Международного Суда	Не применимо	Оклад за 24 недели от годового чистого базового оклада (за девять лет непрерывной службы или более) или оклад за 18 недель от годового чистого базового оклада (за более чем пять лет, но менее девяти лет непрерывной службы); выплачивается по завершении службы и в связи с переселением за пределы Нидерландов. Если период непрерывной службы составляет менее пяти лет, то выплачивается паушальная сумма, определяемая на пропорциональной основе исходя из предельной суммы в размере оклада за 18 недель от годового чистого базового оклада.	Не применимо

	<i>Международный Суд</i>		<i>Международный трибунал по бывшей Югославии</i>		<i>Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов</i>	
	<i>Члены</i>	<i>Судьи ad hoc</i>	<i>Судьи</i>	<i>Судьи ad litem</i>	<i>Председатель</i>	<i>Судьи</i>
Пенсия	Обычный возраст выхода на пенсию составляет 60 лет. Размер пенсионного пособия равен 50 процентам годового чистого базового оклада судьи (за исключением корректива по месту службы), пересчитанного пропорционально сроку службы продолжительностью менее девяти лет (или примерно 0,468 процента чистого базового оклада за каждый из первых полных 108 месяцев службы) плюс 0,154 процента чистого базового оклада за каждый дополнительный месяц службы сверх 108. Максимальный размер составляет 66,67 процента последнего оклада. (Минимальный срок службы — 3 года.)	Не применимо	Такие же условия, как и для членов Международного Суда; сумма пересчитывается пропорционально сроку службы для учета разницы в сроке назначения (т.е. 9 лет для Суда, 4 года для Международного трибунала по бывшей Югославии). (Минимальный срок службы — 3 года.)	Единовременная выплата <i>ex gratia</i> по завершении службы, когда это применимо.	Такие же условия, как и для членов Международного Суда; сумма пересчитывается пропорционально сроку службы для учета разницы в сроке назначения (т.е. 9 лет для Суда, 4 года для Международного трибунала по бывшей Югославии). (Минимальный срок службы — 3 года.) Если Председатель избирается из числа действующих постоянных судей Международного трибунала по бывшей Югославии и если ему/ей разрешается сохранить свои контрактные отношения с Организацией Объединенных Наций, то продолжают первоначальные условия службы. В связи с этим согласно пункту 5 статьи 32 Статута Суда любые изменения в пенсионном плане, которые ведут к уменьшению размера пенсионных пособий, не применяются.	Не применимо

	<i>Международный Суд</i>		<i>Международный трибунал по бывшей Югославии</i>		<i>Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов</i>	
	<i>Члены</i>	<i>Судьи ad hoc</i>	<i>Судьи</i>	<i>Судьи ad litem</i>	<i>Председатель</i>	<i>Судьи</i>
Пособие для переживших бенефициаров	50 процентов от пенсионного пособия или производимая в качестве окончательного расчета в случае смерти паушальная выплата в размере пенсионных пособий за два года	Не применимо	50 процентов от пенсионного пособия или производимая в качестве окончательного расчета в случае смерти паушальная выплата в размере пенсионных пособий за два года	Не применимо	50 процентов от пенсионного пособия или производимая в качестве окончательного расчета в случае смерти паушальная выплата в размере пенсионных пособий за два года	Не применимо
Субсидия на образование	Для судей-резидентов : регулируется теми же правилами и положениями, которые применяются для сотрудников Организации Объединенных Наций Не применимо для судей-нерезидентов.	Не применимо	Регулируется теми же правилами и положениями, которые применяются для сотрудников Организации Объединенных Наций	Не применимо	Регулируется теми же правилами и положениями, которые применяются для сотрудников Организации Объединенных Наций	Не применимо
Потеря трудоспособности	Выплачивается оклад в период болезни или потери трудоспособности, которая препятствует члену Суда выполнять его/ее служебные обязанности в период службы. Никаких обязательств после этого не предусматривается.	Не применимо	Выплачивается оклад в период болезни или потери трудоспособности, которая препятствует судье выполнять его/ее служебные обязанности в период службы. Никаких обязательств после этого не предусматривается.	Такие же условия, как и для постоянных судей.	Выплачивается оклад в период болезни или потери трудоспособности, которая препятствует Председателю выполнять его/ее служебные обязанности в период службы. Никаких обязательств после этого не предусматривается.	Не применимо